



联合 国

安全理事会



Distr.  
GENERAL

S/13879  
8 April 1980  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH

一九八〇年四月八日

美利坚合众国常驻联合国代表给安全理事会主席的信

我谨请你注意一九八〇年四月七日卡特总统的声明，说明美国政府鉴于伊朗政府仍未释放自一九七九年十一月四日以来被拘禁于美国大使馆的美国人员而采取了若干措施。

卡特总统声明全文如下：

“自十一月初伊朗恐怖主义份子拘禁了美国驻伊朗大使馆的人员以来，这五十名男女同胞——他们的安全、健康和他们的将来——一直是我们所最关心的事。我们已尽一切努力，使他们能在光荣、和平和合乎人道的条件下获得释放。但伊朗方面拒绝释放他们，甚至拒绝改善他们拘禁所受到的不人道待遇。过去几天的事态演变显示这问题有意义重大的新发展。控制大使馆的好战份子声称，他们愿意将人质交给伊朗政府，但是政府拒绝接受美国人质。这就暴露出，宗教领袖霍梅尼和革命委员会应对继续非法、残忍的劫持无辜人质负起全部责任。伊朗政府再不能躲在占据大使馆的好战份子的后面，逃避应负的全部责任。必须明确指出，不释放人质将会对伊朗及其利益带来越来越严重的损失。我今天下令采取以下步骤：

“(1) 美利坚合众国断绝与伊朗的外交关系。国务卿已通知伊朗政府立即关闭伊朗驻美国的大使馆和各领事馆。所有伊朗外交人员和领事人员已被宣布为不受欢迎人物，必须于明晚午夜前离开美国。

“2) 财政部长将依照联合国安全理事会十个成员国于一月十三日在被苏联否决的决议中所赞成的制裁办法，正式实施制裁，禁止美国货物对伊朗出口，虽然联合国安全理事会的表决并不包括粮食和药品的运输，但预料甚至这些货物对伊朗的出口也将减至最低程度或完全停止。

“3) 财政部长将就我前次下令冻结的伊朗政府资产进行正式清查，以及就美国公民和公司对伊朗政府提出的未偿清债务的索赔情况，进行统计调查清查。这项帐目的工作将可有助于设计一项方案为各人质、人质的家庭和其他美国索赔者向伊朗提出索赔。目前正在拟订法律送交国会，以便利进行这些索赔的手续与支付。

“4) 国务卿和司法部长将下令自今日起使伊朗公民持有的今后进入美国之所有签证一律无效。除非基于迫不得已的确切的人道主义原因或基于我国国家利益的要求，我国将不对现有签证给予延期，也不再发任何签证。这项指令将从严解释。

“为了尽量减少对人质的伤害，美国在此危机中一直非常忍耐和自制。我国支持华尔德海姆秘书长按照联合国安全理事会职权，为寻求和平解决办法所从事的活动。我国将继续就我国目前采取的措施和可能须要采取的其他措施，与我国的盟邦和其他友好国家进行协商。我决心要解决这个危机。我决心要使美国人质安全回国，决心要保卫我国的荣誉。人质们和他们的家庭，以致所有我们全体美国人，在他们被拘禁的五个月中，已经忍受了极端痛苦。我今天下令采取的步骤是现在必须采取的步骤。如果这些步骤没有使人质迅速得到释放，可能必须采取其他行动。”

请将此信作为安全理事会文件散发。

唐纳德·麦克亨利(签字)